



# أخبار المجتمع

## تسليّة وترفيه في متحف ملبورن – الأحد في ١٠ أغسطس/أب ٢٠٠٣

بعد ذلك حان وقت الغذاء، فالتقينا كلنا في الكافيتريا حيث جلسنا في قسم مشمس ودافئ خصص لنا وحدنا. وبعد أن شبعنا من الصندويشات اللذيذة والفاكهة الشهية والشوكولاته والبسكوت والشاي والقهوة وعصير الكورديال، تمتعت المجموعة بحرية العودة لإلقاء نظرة ثانية على المعارض المتنوعة.

قيل لنا أنه يمكننا مشاهدة الأتقليس (سمك) وهو يأكل، وكان هناك رقصة أبوريجينية في مركز "بانجيلاكا" الأبوريجيني. وحسب ما كتب في المتحف فإن كلمة "بانجيلاكا" صادرة من كلمتين من لغة "وو وورونغ" من منطقة ملبورن وتعني "أرض بانجيل،

الخالق". وقد دعي الأطفال للمشاركة في الرقص واستمتع الجميع بهذا المرح، حتى أننا تعلمنا كلمتين أبوريجينيتين، ولكنني لا أظن بأننا نستطيع إجراء أي أحاديث طويلة.

وقد قال بعض الناس بأنهم كانوا يودون لو كان الوقت أوسع لاستكشاف كافة العروض والمعارض التي يقدمها متحف ملبورن. إنه حقاً كبير وواسع جداً!

قد خرج عدد من مقدمي العناية مع عائلاتهم ذات يوم أحد مشمس من شهر أغسطس/أب، لتمضية نهار في متحف ملبورن، ورافقهم متطوعون متوافقون كجزء من برنامج "أديك" الترفيهي "غريت بريك"، وقد كنا محظوظين جداً في الحصول على منحة مالية لتغطية رسوم الدخول والغداء ويعود الفضل إلى "كيررلينكس نورث" خدمات مقدمي العناية في المناطق الشمالية. إضافة إلى ذلك فقد تبرعت شركة دايسون للباصات بباص لهذه الرحلة، مع سائق متطوع رائع في طبعه الصبور واللطيف، ماني ميري. وكان هناك أيضاً متطوع/ة مرافق لكل عائلة من العائلات التسع للمساعدة عند



اللزوم. فهذه المساهمات كلها جعلت زهنتنا ممتعة ومرّت دون أي مشاكل.

عند مدخل المتحف استقبلتنا مارغريت، مديرة المجموعات المتجولة، وكانت قد نظمت دليلاً سياحياً لكل عشرة زائرين وكان عددها ٤٠ زائراً. وخلال الجولة التي استمرت لمدة ساعة تعرّفنا على عجائب غابات المطر، والتقينا بالحصان الأسطورة "فار لاپ" في معرض أستراليا، ولمسنا عظمة دينوسور في معرض النشوء والتطور، وحقّقنا إدراكاً أوسع لكيفية عمل الجسم البشري في معرض "العقل والجسم" كما لعب الأهل والأطفال ألعاباً مسلية واستمتعوا بوقتهم في معرض الأطفال.



طبعاً بما أن رسم الدخول هو فقط ستة دولارات للراشدين، بينما يدخل مقدمو العناية والأطفال مجاناً، فلا شيء يمنعنا من المجيء مرة أخرى في يوم آخر. فمتحف ملبورن مكان مثالي لزيارته أكثر من مرة. فما أكثر المعلومات التي يقدمها، والأشياء الجديدة التي تغني المعرفة أو الأماكن الجديدة للاستكشاف لا نهاية لها. أمل تعاود العائلات التي حضرت يوم الأحد زيارتها للمتحف مرات عديدة.

ماري-آن ليثوف، المشرفة على المتطوعين، خدمة العناية المؤقتة لإراحة العائلات المتحدرة من خلفيات ثقافية متعدّدة.



## تقديم خدمة الصحة العقلية والنفسية في أديك - حالة للدراسة

بها إلى المستشفى حيث تم تشخيص حالة السيدة ل. على انها مصابة بالإحباط النفسي والاكتئاب. وبعد فترة قصيرة جداً أعيدت الى المنزل.

شعر بعض الأصدقاء بالقلق تجاه السيدة ل. لأنها تعيش بمفردها وطلبوا منها السكن معهم لمدة من الزمن، وقد وجدوا سلوكها مضيقاً، إذ كانت تتكلم بطريقة أبطأ من العادة وفقدت الحماس والحافز ولم تُرد عمل أي شيء كانت تحب عمله من قبل. كانت تنام لفترات طويلة وبدأ وزنها يزيد. أصبح صعباً جداً عليها أن تتخذ حتى أبسط القرارات، وعندما كان أفراد العائلة يزورونها لم تكن تظهر أي إحساس أو تجاوب عاطفي أو انفعالي فلم يكن أصدقائها وعائلتها متأكدين من كون عدم مبالاتها عائدة إلى أدويتها أو إلى مرضها نفسه.

ثم أحضرتها صديقتها الى مجموعة المساعدة الذاتية للذين يعانون من مشاكل نفسية وعقلية في مؤسسة أديك وبعد إصغائها لبعض أعضاء المجموعة يتحدثون عن تجاربهم، خصوصاً السيدة المسنة التي كانت تعتنى بزوجها المصاب باكتئاب شديد، بدأت السيدة ل. بالاسترخاء والتحدث عن مرضها هي إلى أفراد المجموعة الآخرين.

ومضى الوقت وشجّعها احد افراد المجموعة على المشاركة في نشاطات الكنيسة، وبدأت تدريجياً تساعد الآخرين في الكنيسة وتعرّفت على أصدقاء جدد. كما انها استفادت من مهارتها في الخياطة لتحضير البنلات التي ترتديها النساء المشاركات في كورس الكنيسة. كانت متحمسة جداً للمشاركة بهذا الشكل وشعرت بأنها ما زالت مفيدة مما عزز ثقتها بنفسها الى درجة كبيرة.

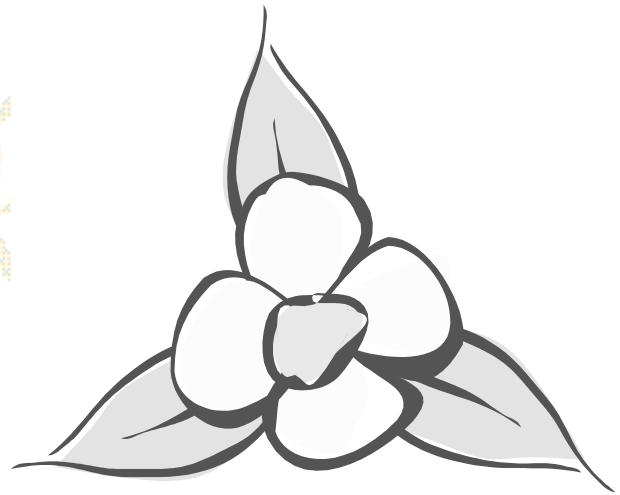
فبمساعدة الدواء إضافة الى التعرف على أناس لطفاء ومساندين يجوز أن يبدأ المصابون بالاكتئاب حياة جديدة.

ترتكز الرواية التالية على حالة شهدتها مؤخراً والعديد من عناصر الحالة مطابقة تماماً لأنواع القضايا التي أعالجها يومياً أنا والمجموعات التي أشرف عليها. فخدمة الصحة العقلية والنفسية التي تقدمها أديك لا تقتصر أبداً على حالات الإحباط النفسي والاكتئاب. غير ان الاكتئاب ظاهرة منتشرة ومتزايدة بين الناس المصابين بإعاقات وبين مقدمي العناية على السواء، فقد فكرت بأن إعطاء مثل موجز عن المساعدة التي تقدمها أديك في هذا المجال يمكن أن يكون مفيداً. للحصول على معلومات إضافية عن خدمات الصحة العقلية والنفسية في أديك يرجى الاتصال بي على الرقم ٩٣٨٣ ٥٥٦٦ - هواكاو (Hua Cao)، المسئولة عن الحصول على خدمات الصحة العقلية والنفسية عبر الثقافات.

هاجرت السيدة ل. إلى أستراليا منذ مدة وعلمت مؤخراً بأن زوجها لديه رفيقة يعاشرها. فجأة شعرت بأنها ضائعة كلياً، لا تستطيع تناول الطعام أو النوم وشعرت بالخجل من نفسها. لم تتمكن من فهم السبب الذي حمل زوجها على معاملتها بهذا السوء.

بعد ذلك غادر زوجها المنزل وساءت حالتها وكانت تقضي معظم الأيام وحيدة في البيت تبكي وفقدت اهتمامها بالناس وبدأت تؤمن بأن الحياة لا قيمة لها.

وفي هذه المرحلة بالذات حاولت الانتحار وبالصدفة مرت بها إحدى الصديقات لزيارتها فوجدتها وأسرعت





تقدّم مؤسسة أديك تهانيتها الحارة لأحد أفراد مؤسستنا القدامى، السيد كمال إسحاق، الذي حصل على جائزة ميدالية المثوية الأسترالية، وقد قدّم الحاكم العام الجائزة الفخرية للسيد إسحاق في ١٥ مايو/أيار ٢٠٠٣.

وتأتي هذه الميدالية الأسترالية التذكارية المميّزة كتقدير للإنجازات التي حققتها شرائح عريضة من المجتمع الأسترالي مع بداية القرن الجديد، وتركز على المساهمات التي قدّمت الى المجتمع الأسترالي بروح إنسانية متفانية في خدمة البشر.

وقد قامت حكومة الكمنولث وحكومات الولايات والأقاليم بترشيح الأشخاص لميدالية المثوية، وأوصى بالمرشّحين مجلس محاييد ومستقلّ.



## قريباً يحلّ أسبوع مقدّمي العناية

يقدم برنامج دعم مقدّمي العناية والإعاقة من خلفيات ثقافية متعدّدة فرصة فريدة للدعم الاجتماعي لمقدّمي ومتلقّي العناية. وستقوم كل مجموعة لمقدّمي العناية في أديك، في شهر أكتوبر/تشرين الأول، والتي تشكل هذا البرنامج، بالمشاركة بأسبوع مقدّمي العناية الذي يعتبر حدثاً سنوياً يهدف الى تقدير مقدّمي العناية والاحتفال بالدور الحيوي والمساهمات المتواصلة التي يقدّمونها الى المجتمع.

وستتركز هذه السنة الاحتفالات بأسبوع مقدّمي العناية في محيط دار البلدية في سبرينغفيل (بلدية داندونونغ الكبرى). سيبدأ أسبوع مقدّمي العناية يوم الخميس في ٢٣ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٣

وتخطّط أديك لمناسبتين للأسبوع، واحدة في المناطق الجنوبية وواحدة في المناطق الشمالية. سيتم الإعلان عن التفاصيل في حينه.

للحصول على لائحة لكل مجموعة من مجموعات مقدّمي العناية لما تبقى من العام، أو للحصول على مزيد من المعلومات عن أسبوع مقدّمي العناية، اتصلوا بـ لوريس على الرقم 9383 5566.

يقوم المدافعون عن الحقوق في مؤسسة أديك بمساعدة الأفراد المصابين بإعاقة من خلفية غير ناطقة بالإنجليزية و/أو مقدّمي العناية. ويأتي الزبائن من كافة المناطق في فكتوريا وهم من خلفيات متنوعة. قد يعاني الأشخاص الذين نتعامل معهم من إعاقات جسدية، ذهنية، نفسية أو سلوكية، أو ربما من ضعف في السمع أو البصر أو من إصابة مكتسبة في الدماغ أو تأخر في النمو. والعديد منهم لديهم إعاقات متعدّدة. يهدف برنامجنا في الدفاع عن حقوق الفرد، من خلال الشراكة، الى دعم أولئك الأشخاص من أجل تحقيق أهداف تلبي احتياجاتهم الفردية ومن أجل ضمان المساواة في حصولهم على الخدمات ومشاركتهم في المجتمع.

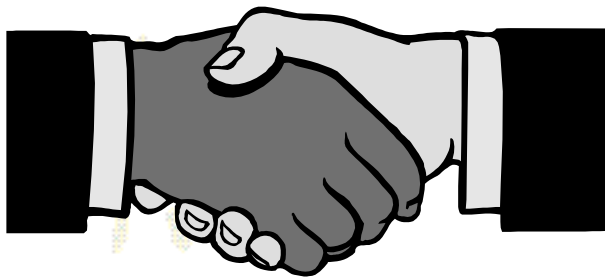
واهتماماً في تقديم صورة عن الصعوبات التي غالباً ما يعاني منها المصابون بإعاقات من خلفيات غير ناطقة بالإنجليزية، سوف نقدّم في بضعة نشرات مجتمعية قادمة لأديك سلسلة من حالات للدراسة. وتمثّل المشاكل التي تواجه هؤلاء الأشخاص في حالات الدراسة هذه أنواع الأوضاع والحالات التي يمكن أن يقدّم فيها المدافعون عن حقوق الأفراد في أديك المساعدة.

### الحالة الأولى للدراسة

تبلغ السيدة س. الخمسين من عمرها وهي أمأ عزباء تعاني من مرض عقلي وتساكن مع ابنها جايسون البالغ ١٨ سنة من العمر، في شقة تتألف من غرفتي نوم في عمارة شاهقة من مباني مكتب الإسكان. ومصدر دخلها الوحيد معاش العجز ولا تملك أية وسائل للدعم المالي. يؤثر ذلك على علاقة جايسون بأمه وعلى نموه وقدرته على تحمّل الحياة والتصرف في المجتمع. ونتيجة لذلك، يأخذ جايسون بالتأخر في دراسته وقد وجد مؤخراً وهو يقامر.

إن مشاعر السيدة س. وجايسون بالخسارة والحزن على فقدان وحدة عائلية تسير أمورهما بشكل طبيعي، لم تجر معالجته بطريقة مناسبة بشكل حسّاس ويراعي العادات والثقافة. واستمرت السيدة س. وابنها بالكفاح دون أمل بتحقيق أي تحسّن فوري.

إن الموظفين لدى أديك للدفاع عن حقوق الأفراد يساعدون بشكل روتيني في هذه الحالات والعديد غيرها حيث يتم إهمال حقوق الأفراد، لأي سبب كان. للحصول على معلومات إضافية اتصلوا بـ برناردا أو إليزابيت على الرقم 9383 5566.



## الأطفال المصابين بالتهاب المفاصل الفتوي

- لقاءات لمجموعات دعم الأهل في ضواحي مدينة ملبورن وفي المناطق الريفية متى ما كان ذلك ملائماً.
- أيام للنشاطات الاجتماعية خلال السنة.
- مخيم لفترة نهاية الأسبوع لكافة أفراد العائلة.
- ورشات عمل إعلامية للأهل ومقدمي العناية والمهنيين المحترفين والمهتمين بالأمر في المجال الصحي.
- زيارات الى المدارس كحلقات ضمن التطور المهني للمدرسين أو حصص معلومات للطلاب، حسب طلب كل مجتمع مدرسي.
- نشرات إعلامية عن التهاب المفاصل الفتوي، والمضاعفات المتعلقة به، وقضايا التمييز، والموارد المتوفرة للأعضاء ومواضيع أخرى.
- غرفة دردشة ومنتدى للأفراد المدرجين.

لا يجب أن نكون كباراً في السن لكي نصاب بالتهاب المفاصل إذ انه يمكن فعلاً أن يؤثر على الناس في أي عمر كانوا. ويقوم قسم الشباب والعائلة في جمعية التهاب المفاصل في فكتوريا بالاهتمام بصحة وراحة الأطفال والمراهقين المصابين بالتهاب المفاصل أو أي أمراض عضلية-هيكلية، مع عائلاتهم.

ويحدث التهاب المفاصل الفتوي بين سن الولادة والستة عشر سنة من العمر. وقد وجد بأن واحد من بين ألف من اليافعين مصاب بالتهاب المفاصل الذي يعتبر تقريباً مرضاً مزمناً غير مرئي في أغلب الأحيان يمكن أن يسبب مشاكل جسدية ونفسية للشخص المصاب وأفراد أسرته وأقاربه. وتشير الأرقام الحالية إلى وجود ما يقارب ٩٠٠ فتى/فتاة في الولاية يعيشون ويتعاملون مع هذا المرض المزمن.

ونقدم في جمعية التهاب المفاصل في فكتوريا ما يلي:

يرجى الاتصال بـ "آن" منسقة خدمات الشباب والعائلة، على الرقم 8021 8531 أو عبر البريد الإلكتروني [anne@arthritisvic.org.au](mailto:anne@arthritisvic.org.au) إذا كنتم ترغبون في الحصول على معلومات إضافية حول الخدمات المعروضة.



Action on Disability with Ethnic Communities  
13 Munro Street, Coburg VIC 3058

Postage  
Paid

PP329770/00011

### تفاصيل الاتصال بنا

**13 Munro Street Coburg**

**هاتف: 9383 5566**

**فاكس: 9383 5185**

**مكالمات مجانية: 1800 626 078**

**البريد الإلكتروني: [info@adec.org.au](mailto:info@adec.org.au)**

**[www.adec.org.au](http://www.adec.org.au)**

كافة التبرعات التي تزيد عن دولارين تُحسم من الضريبة.